







7. Naplňte hadičku a odstráňte vzduch z IV súpravy roztokom podľa nemocničnej politiky

⚠ Ak všetok vzduch nie je odstránený z hadičiek, vzduch môže byť vytlačený do vaskulárneho systému pacienta a spôsobiť embóliu.

8. Stlačte odkvapkávaciu komoru tak aby sa naplnila do polovice roztokom, tak ako je to uvedené na Obr. 3. Otvorte svorku.

Pred a počas postupu skontrolujte únik tekutiny. Úniky môžu mať za následok stratu sterility, embolizmus. Ak produkt netesní pred alebo počas používania, utiahnite netesné spojenie alebo výrobok vymeňte

9. Pripojte IV súpravu ku katétru, tak ako je to na Obr. 4



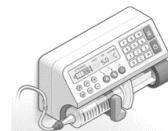
Obr. 3



Obr. 4

### Prevádzka s infúznou pumpou

1. Pripojte IV súpravu k striekačke.
2. Umiestnite striekačku do infúznej pumpy, tak ako je to uvedené na Obr. 5
3. Použite pumpu na infúznu injekčnú striekačku a zvolte „fluid push“.
4. Natlakujte IV vak s roztokom. Prietok bude riadený infúznou pumpou.
5. Pripojte IV hadičku ku katétru.
6. Prepláchnite systém podľa politiky nemocnice



Obr.5

### 4. SKLADOVANIE A LIKVIDÁCIA:



Uchovávať v suchu



Použiteľné do (dátum)



Nesterilizujte opakovane. *Nesprávne opakované použitie zdravotníckej pomôcky môže viesť k potenciálnemu šíreniu život ohrozujúcich infekcií.*

## 1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

**Zweckbestimmung:** Das IV Administration Set ist für die Infusion, Übertragung und/oder Verabreichung von Arzneimitteln oder Flüssigkeiten vorgesehen.
















**Indikationen:** Erkrankungen von Patienten, die eine Infusion erfordern.

**Gegenanzeigen:** Nicht bekannt

**Verantwortung des medizinischen Personals für die Patientensicherheit:** Um einen Patienten fachgerecht zu betreuen, muss das medizinische Personal Folgendes erfüllen:

- angemessen reagieren (Behandlungen gegebenenfalls anpassen)
- auf Komplikationen achten und bei Bedarf Fehler beheben


**Warnhinweise und Symbole:** Die folgenden Symbole werden für wichtige Informationen in der Gebrauchsanweisung, auf der Verpackung und auf dem Produkt verwendet:


	Vorsicht, begleitende Dokumente beachten		Verfallsdatum
	Hergestellt von		Mit Ethylenoxid sterilisiert
	CE-Zeichen für Konformität		Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist
	Handhabungsmarkierung auf Verpackung – ZERBRECHLICH		Nur für den einmaligen Gebrauch
	Handhabungsmarkierung auf Verpackung – TROCKEN HALTEN		Wiederverwertbares Material
	Handhabungsmarkierung auf Verpackung – DIESE SEITE NACH OBEN		Gebrauchsanweisung beachten
	Nicht erneut sterilisieren		Ohne Latex
	PHT-frei		

## 2. BESCHREIBUNG DER VORRICHTUNG

Das IV Administration Set kann verschiedene Komponenten umfassen: *Gleitklemmen, nadelfreies Ventil, Schlauch, Luer-Locks, Kappen für Luer-Lock.*


## 3. VERFAHREN

 Es wird dringend empfohlen, vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung zu lesen.

1. Überprüfen Sie visuell die Unversehrtheit der Verpackung.
-  Das Produkt ist steril, nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt oder geöffnet ist.
2. Öffnen Sie die sterile Verpackung auf antiseptische Weise und entnehmen Sie das Set aus der sterilen Verpackung.
3. Stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen gesichert sind, *wie in Abb. 1 dargestellt.*




**Abb. 1**

-  Alle Verbindungen sollten handfest angezogen sein. Ein zu starkes Anziehen kann Risse und Undichtigkeiten verursachen, die zu einer Embolie und/oder Biogefährdungen führen können.
4. Schließen Sie die Gleitklemmen am IV-Set.
5. Entfernen Sie die Schutzabdeckung von der Dornenspitze und achten Sie besonders darauf, dass *das freiliegende Ende des Einstechdornes der Tropfkammer gemäß Abb. 2 nichts berührt.*



**Abb. 2**

-  Das freiliegende Ende des Einstechdornes der Tropfkammer darf mit nichts in Berührung kommen, da es sonst zu Verunreinigungen kommen kann.
6. Verbinden Sie den Kochsalzlösungsbeutel mit dem Tropfkammer-Set.

7. Füllen Sie den Schlauch und entfernen Sie die Luft aus dem Beutel mit der IV-Spüllösung gemäß den Richtlinien des Krankenhauses.

⚠ Wird nicht die gesamte Luft aus dem Schlauch entfernt, kann Luft in das Blutgefäßsystem des Patienten gedrückt werden und eine Embolie verursachen.



8. Füllen Sie durch Zusammendrücken der Tropfkammer diese zur Hälfte mit Spüllösung, wie in Abb.3 dargestellt. Öffnen Sie die Klemme.

Abb. 3

Achten Sie vor und während des Eingriffs auf Undichtigkeiten. Undichtigkeiten können zum Verlust der Sterilität, von Flüssigkeit und/oder zu Luftembolie führen. Wenn ein Produkt vor oder während der Verwendung undicht ist, ziehen Sie die undichte Verbindung wieder an oder ersetzen Sie das Produkt.

9. Schließen Sie den IV-Schlauch an den Katheter an, wie in Abb. 4 dargestellt. Spülen Sie das System gemäß der Richtlinie des Krankenhauses



Abb. 4

### Betrieb mit Infusionsspritzenpumpe

1. Schließen Sie das IV-Verabreichungsset an die Spritze an.
2. Legen Sie die Spritze in die Infusionsspritzenpumpe, wie in Abb.5 dargestellt.
3. Verwenden Sie die Infusionsspritzenpumpe mit der Option „Flüssigkeitsschub“.
4. Setzen Sie den IV-Beutel mit Spüllösung unter Druck. Die Durchflussmenge wird mittels Infusionsspritzenpumpe gesteuert.
5. Schließen Sie den IV-Schlauch an den Katheter an.
6. Spülen Sie das System gemäß der Richtlinie des Krankenhauses.

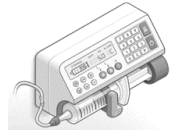


Abb. 5

### 4. LAGERUNG UND ENTSORGUNG:

- ☂ Trocken halten
- 🕒 Verfallsdatum
- 🚫 Nicht erneut sterilisieren, eine unsachgemäße Wiederverwendung des Medizinprodukts kann zu einer möglichen Ausbreitung lebensbedrohlicher Infektionen führen.



## 1. INFORMACIÓN GENERAL

**Uso previsto:** El juego de administración intravenosa está diseñado para la infusión, transferencia y/o administración de medicación, fármacos o líquidos.
















**Indicaciones:** Afección médica del paciente que necesite una infusión.

**Contraindicaciones:** No se conocen

**Responsabilidad del personal médico en cuanto a la seguridad del paciente:** Para poder tratar a un paciente de manera competente, el personal médico debe:

- actuar de forma adecuada (ajustar los tratamientos según sea necesario)
- vigilar por si hay complicaciones y solucionar los problemas como corresponda


**Mensajes y símbolos de advertencia:** A continuación, se muestran símbolos utilizados para indicar información importante en las instrucciones de uso, el embalaje y en el producto:


	Precaución, consultar los documentos adjuntos		Fecha de caducidad
	Fabricado por		Esterilizado con óxido de etileno
	Marcado CE de conformidad		No utilizar si el embalaje está dañado
	Aviso sobre manipulación en el embalaje: FRÁGIL		Para un solo uso
	Aviso sobre manipulación en el embalaje: MANTENER SECO		Material reciclable
	Aviso sobre manipulación en el embalaje: ESTE LADO HACIA ARRIBA		Consultar las instrucciones de uso
	No volver a esterilizar		No contiene látex
	No contiene PHT		

## 2. DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO


El juego de administración intravenosa puede constar de varios componentes: *pinzas deslizantes, válvula sin aguja, vías, cierres Luer, tapas para cierres Luer.*

## 3. FUNCIONAMIENTO


 Se ruega consultar las instrucciones antes de su uso

1. Comprobar visualmente la integridad del embalaje.
-  2. El producto es estéril, no utilizarlo si el envase está dañado o abierto.
2. Mediante técnica antiséptica, sacar el juego del embalaje estéril.

3. Comprobar que todas las conexiones estén seguras, *tal como se muestra en la Fig. 1.*

 Todas las conexiones deben apretarse con los dedos. Un apriete excesivo puede provocar grietas y fugas que podrían ocasionar en embolismo y/o exposición a riesgos biológicos.

4. Cerrar las pinzas deslizantes del juego de administración intravenosa.
5. Retirar la cubierta protectora de la punta del punzón y poner especial cuidado para que el extremo expuesto del punzón de la cámara de goteo no entre en contacto con nada, *según la Fig. 2.*

 El extremo expuesto del punzón de la cámara de goteo no debe entrar en contacto con nada; de lo contrario, se puede contaminar.

6. Conecte la bolsa de suero salino al juego de cámara de goteo.
7. Preparar las vías y eliminar el aire de la bolsa de solución de lavado IV según la política del hospital.



Fig. 1



Fig. 2

- ⚠ Si no se extrae todo el aire de la vía, podría entrar en el sistema vascular del paciente y provocar una embolia.



8. Apretar la cámara de goteo para llenarla hasta la mitad con solución de lavado, como se muestra en la Fig. 3. Abrir la pinza.  
Comprobar si hay fugas de líquido antes y durante el procedimiento. Las fugas pueden acarrear la pérdida de esterilidad, de líquido o provocar una embolia gaseosa. Si un producto tiene fugas antes o durante su uso, volver a apretar la conexión que presente las fugas o reemplace el producto.
9. Conectar las vías IV al catéter, como se muestra en la Fig. 4. Sistema de lavado conforme a la política del hospital

Fig. 3



Fig. 4

#### Uso con bomba de jeringa de infusión

1. Conectar el juego de administración intravenosa a la jeringa.
2. Colocar la jeringa en la bomba de jeringa de infusión, como se muestra en la Fig. 5.
3. Usar la bomba de jeringa de infusión con la opción de «bombeo de líquido».
4. Presurizar la bolsa de solución de lavado intravenoso. La velocidad de flujo debe controlarse mediante una bomba de jeringa de infusión.
5. Conectar la vía intravenosa al catéter.
6. Lavar el sistema conforme a la política del hospital

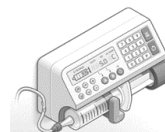





Fig. 5

#### 4. CONSERVACIÓN Y ELIMINACIÓN:

-  Mantener seco
-  Fecha de caducidad
-  No volver a esterilizar, la reutilización indebida del producto sanitario puede propagar infecciones potencialmente mortales.



## 1. INFORMATIONS GÉNÉRALES

**Utilisation prévue :** Le kit d'administration intraveineuse est destiné à la perfusion, au transfert et/ou à l'administration de médicaments, de produits ou de liquides.
















**Indications :** Patient dont l'état de santé nécessite une perfusion.

**Contre-indications :** Inconnues

**Responsabilité du personnel médical en matière de sécurité des patients :** Pour traiter les patients de façon adéquate, le personnel médical est tenu de :

- réagir de façon appropriée (ajuster les traitements au besoin) ;
- rechercher d'éventuelles complications et les prendre en charge au besoin.

**Mise en garde et symboles :** Les symboles suivants sont utilisés pour indiquer des informations importantes contenues dans le mode d'emploi, sur l'emballage et le produit :

	Attention, consulter les documents d'accompagnement		Date limite d'utilisation
	Fabriqué par		Stérilisé à l'oxyde d'éthylène
	Symbole de conformité CE		Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
	Marquage de manutention sur l'emballage – FRAGILE		Pour usage unique seulement
	Marquage de manutention sur l'emballage – À CONSERVER AU SEC		Matériau recyclable
	Marquage de manutention sur l'emballage – HAUT		Consulter le mode d'emploi
	Ne pas restériliser		Sans latex
	Sans phtalate		

## 2. DESCRIPTION DU DISPOSITIF

Le kit d'administration intraveineuse peut se composer de plusieurs éléments : *Pinces coulissantes, soupape sans aiguille, tubulure, Luer Locks, capuchons du Luer Locks.*

### 3. UTILISATION

 Il est fortement recommandé de consulter les instructions avant l'utilisation



1. Vérifier visuellement l'intégrité de l'emballage
-  Le produit est stérile, ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ou ouvert
2. Ouvrir le kit à partir de l'emballage stérile en utilisant la technique antiseptique.
3. S'assurer que tous les raccordements sont sécurisés, *comme indiqué sur la Fig. 1.*




Fig. 1

 Tous les raccordements doivent être serrés à la main. Un serrage excessif peut entraîner des fissures et des fuites susceptibles d'entraîner une embolie et/ou une exposition à des risques biologiques.

4. Fermer les pinces coulissantes du kit intraveineux.
5. Enlever le revêtement protecteur de la pointe d'aiguille et veiller tout particulièrement à ce que l'extrémité exposée de la pointe du perforateur de la chambre compte-gouttes n'entre pas en contact avec quoi que ce soit, *conformément à la figure 2.*



Fig. 2

 L'extrémité exposée de la pointe du perforateur de la chambre compte-gouttes ne doit pas entrer en contact avec quoi que ce soit, autrement elle peut être contaminée.

6. Raccorder la poche de solution saline à l'ensemble de la chambre compte-gouttes.
7. Amorcer la tubulure et retirer l'air de la poche de solution de rinçage IV conformément la politique hospitalière



⚠ Si tout l'air n'est pas retiré de la tubulure, il peut pénétrer dans le système vasculaire du patient et causer une embolie.

8. Remplir la chambre compte-gouttes à moitié avec la solution de rinçage en pressant la chambre compte-gouttes, *comme indiqué sur la Fig. 3*. Ouvrir la pince.

Fig. 3

Vérifier pour déceler toute fuite de liquide avant et pendant la procédure. Les fuites peuvent entraîner une perte de stérilité, une embolie de liquide et/ou d'air. Si un produit fuit avant ou pendant l'utilisation, resserrer le raccordement à l'origine de la fuite ou procéder au remplacement du produit

9. Raccorder la tubulure intraveineuse au cathéter, comme indiqué sur la figure 4. Rincer le système conformément à la politique hospitalière



Fig. 4

### Fonctionnement avec pompe à seringue de perfusion

1. Raccorder le kit d'administration intraveineuse à la seringue.
2. Placer la seringue dans la pompe à seringue de perfusion, *comme indiqué sur la figure 5*.
3. Utiliser la pompe à seringue de perfusion sous l'option « fluid push ».
4. Pressuriser la poche de solution de rinçage IV. Le débit sera géré par la pompe à seringue de perfusion.
5. Raccorder la tubulure intraveineuse au cathéter.
6. Rincer le système conformément à la politique hospitalière.

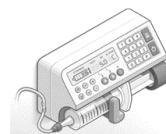


Fig.5

### 4. STOCKAGE ET ÉLIMINATION :



À conserver au sec



Date limite d'utilisation



Ne pas restériliser, *la mauvaise réutilisation d'un dispositif médical peut entraîner la propagation d'infections potentiellement mortelles*

## 1. INFORMAZIONI GENERALI

**Uso previsto:** Il set di somministrazione endovenosa è destinato all'infusione, al trasferimento e/o alla somministrazione di medicinali, farmaci o liquidi.
















**Indicazioni:** Condizioni mediche del paziente in caso di necessità di infusione.

**Controindicazioni:** Non note.

**Responsabilità del personale medico per la sicurezza del paziente:** Per gestire con competenza un paziente, il personale medico è tenuto a:

- rispondere in modo appropriato (adeguare i trattamenti se necessario)
- osservare per complicanze e risoluzione dei problemi, se necessario


**Indicazioni di avvertenza e simboli:** I seguenti simboli di avvertenza sono utilizzati per informazioni importanti nelle Istruzioni per l'uso, sulla confezione e sul prodotto:


	Attenzione, consultare la documentazione allegata		Data di scadenza
	Prodotto da		Sterilizzato con ossido di etilene
	Marchio CE di conformità		Non utilizzare se la confezione è danneggiata
	Contrassegno di utilizzo sulla confezione - FRAGILE		Solo monouso
	Contrassegno di utilizzo sulla confezione - CONSERVARE A SECCO		Materiale riciclabile
	Contrassegno di utilizzo sulla confezione - ALTO		Consultare le istruzioni per l'uso
	Non risterilizzare		Non in lattice
	Assenza di ftalati		

## 2. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO


Il set di somministrazione endovenosa può essere composto da vari componenti: *Morsetti a slitta, Valvola senza ago, Tubi, Luer Locks, Tappi per Luer Locks.*

## 3. FUNZIONAMENTO


 Si consiglia vivamente di consultare le istruzioni prima dell'utilizzo

1. Controllare visivamente l'integrità del confezionamento
-  Il prodotto è sterile, non utilizzare se la confezione è danneggiata o aperta
2. Utilizzando la tecnica antisettica, aprire il set dalla confezione sterile.

3. Accertarsi che tutti i collegamenti siano sicuri, come *mostrato nella figura 1.*

 Tutti i collegamenti devono essere stretti a mano. Un eccessivo serraggio può causare crepe e produrre perdite che potrebbero provocare embolia e/o esposizioni a rischi biologici.

4. Chiudere i morsetti a slitta del set endovenoso.
5. Rimuovere la copertura protettiva dalla punta del raccordo e fare particolare attenzione che l'estremità esposta del raccordo della camera di gocciolamento non entri in contatto con nulla, come da *Fig. 2.*

 L'estremità esposta del raccordo della camera di gocciolamento non deve entrare in contatto con nulla, altrimenti può essere contaminata.

6. Collegare la sacca di soluzione fisiologica al raccordo della camera di gocciolamento.
7. Innescare i tubi e rimuovere l'aria dalla sacca di soluzione fisiologica e.v. secondo la politica ospedaliera



Figura 1



Figura 2

## IT Istruzioni per l'uso – Set di somministrazione endovenosa

- ⚠ Se non viene rimossa tutta l'aria dai tubi, questa può essere forzata nel sistema vascolare del paziente e provocare embolia.



Figura 3

8. Riempire la camera di gocciolamento a metà con la soluzione fisiologica spremendo la camera di sgocciolamento *come mostrato in Fig. 3*. Aprire la pinza.

Verificare la presenza di perdite di liquido prima e durante la procedura. Le perdite possono provocare la perdita di sterilità, di liquido e/o embolia gassosa. Se un prodotto perde prima o durante l'uso, serrare nuovamente il collegamento che perde o sostituire il prodotto

9. Collegare la tubazione per flebo al catetere, come mostrato in Fig. 4. Sistema fisiologico per politica ospedaliera



Figura 4

### Funzionamento con pompa a siringa per infusione

1. Collegare il set di somministrazione endovenosa alla siringa.
2. Posizionare la siringa nella pompa a siringa per infusione, *come mostrato in Fig. 5*.
3. Utilizzare la pompa a siringa per infusione in opzione "fluid push".
4. Pressurizzare la sacca di soluzione fisiologica e.v. Il tasso di flusso sarà gestito dalla pompa a siringa per infusione.
5. Collegare la tubazione endovenosa al catetere.
6. Sistema fisiologico per politica ospedaliera.

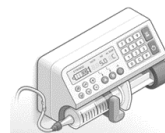





Figura 5

### 4. CONSERVAZIONE E SMALTIMENTO:

-  Conservare a secco
-  Data di scadenza
-  Non risterilizzare, *il riutilizzo improprio del dispositivo medico può portare a infezioni potenzialmente letali*



## 1. ALGEMENE INFORMATIE

**Beoogd gebruik:** IV-infuusset is bedoeld voor het infuus, de overdracht en/of de toediening van medicijnen of vloeistoffen.

**Indicaties:** Medische aandoening van de patiënt waarvoor een infuus nodig is.

**Contra-indicaties:** Niet bekend

**Verantwoordelijkheid van het medisch personeel voor de veiligheid van de patiënt:** Om een patiënt deskundig te kunnen begeleiden is het medisch personeel het volgende verplicht:

- adequaat reageren (indien nodig behandelingen aanpassen)
- observeren voor complicaties en het oplossen van problemen als dat nodig is


**Waarschuwingen en symbolen:** De volgende symbolen worden gebruikt voor belangrijke informatie in de gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het product:

	Voorzichtig, raadpleeg de begeleidende documenten		Uiterste gebruiksdatum
	Geproduceerd door		Gesteriliseerd met ethyleenoxide
	CE-markering van overeenstemming		Niet gebruiken wanneer de verpakking beschadigd is
	Gebruiksteken op de verpakking - BREEKBAAR		Enkel voor eenmalig gebruik
	Gebruiksteken op de verpakking - DROOG BEWAREN		Recyclebaar materiaal
	Gebruiksteken op de verpakking - DEZE KANT NAAR BOVEN		Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
	Niet opnieuw steriliseren		Latex-vrij
	PHT-vrij		

## 2. APPARAATBESCHRIJVING

De IV-infuusset kan uit verschillende onderdelen bestaan: *Schuifklemmen, naaldvrij ventiel, slangen, Luer-locks, dopjes voor Luer-locks.*

## 3. WERKING

 We raden ten zeerste aan om vóór gebruik de instructie te raadplegen



1. Controleer visueel de integriteit van de verpakking
-  Product is steriel, niet gebruiken als de verpakking beschadigd of open is
2. Gebruik de antiseptische techniek om de set uit de steriele verpakking te openen.
3. Zorg ervoor dat alle verbindingen goed vastzitten *zoals getoond in fig. 1.*




Fig. 1

 Alle verbindingen moeten met de vingers worden vastgedraaid. Te strak aandraaien kan barsten en lekken veroorzaken die kunnen leiden tot embolie en/of blootstelling aan biologisch gevaar.

4. Sluit de schuifklemmen op de IV-set
5. Verwijder de beschermkap van de spike-tip en let er vooral op dat het blootgestelde uiteinde van de druppelkamerspike nergens mee in contact komt, zie fig. 2.



Fig. 2

 Het blootgestelde uiteinde van de druppelkamerspike mag nergens mee in contact komen, anders kan deze vervuild raken.

6. Sluit de zoutzak aan op de druppelkamerset.
7. Vul de slangenset vooraf en verwijder alle lucht uit de infuuszak met spoeloplossing volgens het ziekenhuisbeleid

- ⚠ Als niet alle lucht uit de slangen is verwijderd, kan lucht in het vaatstelsel van de patiënt worden gebracht en embolie veroorzaken.



8. Vul de druppelkamer voor de helft met spoeloplossing door in de druppelkamer te knijpen, zie fig. 3. Open de klem. Controleer vóór en tijdens de procedure op vloeistoflekage. Lekken kunnen leiden tot verlies van steriliteit, vocht- en/of luchtembolie. Als een product lekt voor of tijdens gebruik, moet u de lekkende verbinding opnieuw vastdraaien of het product vervangen
9. Sluit de IV-slang aan op de katheter, zoals aangegeven in fig. 4. Spoelsysteem volgens ziekenhuisbeleid

Fig. 3



Fig. 4

### Werking met infusiespuitpomp

1. Sluit de IV-infuusset aan op de injectiespuit.
2. Plaats de injectiespuit in de infuuspomp zoals getoond in fig. 5.
3. Gebruik de infusiespuitpomp in de optie "vloeistof stuwen".
4. Breng de infuusspoelzak onder druk. Het debiet zal worden beheerd door de infuusspuitpomp.
5. Sluit IV-slang aan op de katheter.
6. Spoel het systeem volgens het ziekenhuisbeleid.

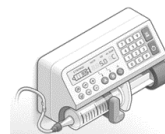


Fig. 5

### 4. OPSLAG EN VERWIJDERING:

- ☂ Droog bewaren
- 🕒 Uiterste gebruiksdatum
- 🚫 Niet steriliseren, *onjuist gebruik van het medische hulpmiddel kan leiden tot mogelijk levensbedreigende infecties*